

WE TAKE CARE OF OUR OWN

I been knocking on the door that holds the throne
I been looking for the map that leads me home
I been stumbling on good hearts turned to stone
The road of good intentions has gone dry as a bone
We take care of our own
We take care of our own
Wherever this flag's flown
We take care of our own

From Chicago to New Orleans
From the muscle to the bone
From the shotgun shack to the Superdome
There ain't no help, the cavalry stayed home
There ain't no one hearing the bugle blowin'
We take care of our own
We take care of our own
Wherever this flag's flown
We take care of our own

Where're the eyes, the eyes with the will to see
Where're the hearts that run over with mercy
Where's the love that has not forsaken me
Where's the work that set my hands, my soul free
Where's the spirit that'll reign, reign over me
Where's the promise from sea to the shining sea
Where's the promise from sea to the shining sea
Wherever this flag is flown
Wherever this flag is flown
Wherever this flag is flown

We take care of our own
We take care of our own
Wherever this flag's flown
We take care of our own
We take care of our own
We take care of our own
Wherever this flag's flown
We take care of our own

CI PRENDIAMO CURA DI NOI ⁽¹⁾

Ho bussato alla porta della sala del trono
Ho cercato la mappa che mi riporti a casa
Mi sono imbattuto in cuori buoni trasformati in pietre
quelle buone intenzioni si sono completamente
prosciugate
ci prendiamo cura di noi
ci prendiamo cura di noi
ovunque sia sventolata questa bandiera
ci prendiamo cura di noi

da Chicago a New Orleans
dai muscoli alle ossa
dalle baracche ai grandi palazzi (2)
nessun aiuto, la cavalleria è rimasta a casa,
nessuno ha udito suonare le trombe
ci prendiamo cura di noi
ci prendiamo cura di noi
ovunque sia sventolata questa bandiera
ci prendiamo cura di noi

dove sono gli occhi, gli occhi con la volontà di vedere
dove sono i cuori, che travolgeranno con la
misericordia
dove è l'amore che non mi ha abbandonato
dove è il lavoro che renderà libere le mie mani e la mia
anima
dove è lo spirito che dominerà, dominerà su di me
dove è la promessa, dal mare al mare splendente
dove è la promessa, dal mare al mare splendente
ovunque sia sventolata questa bandiera
ovunque sia sventolata questa bandiera

ci prendiamo cura di noi
ci prendiamo cura di noi
ovunque sia sventolata questa bandiera
ci prendiamo cura di noi
ci prendiamo cura di noi
ci prendiamo cura di noi
ovunque sia sventolata questa bandiera
ci prendiamo cura di noi

1. Il titolo in realtà è un po' ambiguo e traducibile in modi diversi. Se fosse "We take care of ourselves by our own" sarebbe risultato senza dubbio più chiaro: noi badiamo da soli a noi stessi. In realtà, potrebbe essere interpretato come un'esortazione ("prendiamoci cura di noi stessi") sebbene in tal caso la costruzione vorrebbe un imperativo ("Let's take ...") che di fatto Bruce non mette. Così come potrebbe stare per "noi ci prendiamo cura dei nostri"...ovvero "della nostra gente".

2. Il "Superdome" è anche lo stadio americano situato in Louisiana che nel 2005 fu rifugio di migliaia di sfollati in seguito all'uragano Katrina, avendo citato già New Orleans, il riferimento potrebbe essere diretto (considerando anche che alcune versioni della lyric riportano Superdome con la lettera maiuscola). Ma "dome" sta anche per "palazzo ufficiale" e dunque potrebbe essere inteso come i palazzi dei potenti.